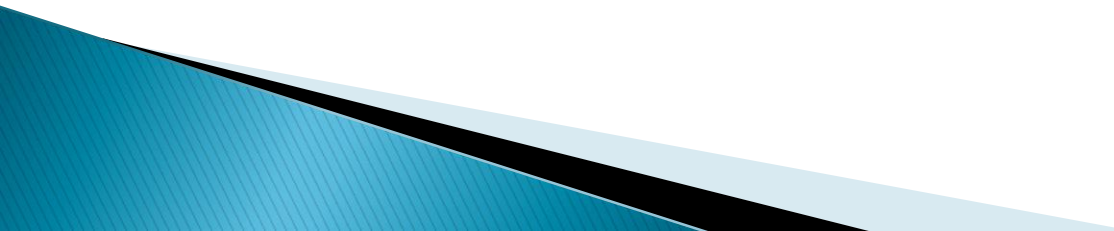


# Nauczanie języka polskiego jako obcego

**W nauczaniu języka  
obcego istotne są  
4 zagadnienia**

- ▶ 1. czego uczyć?
  - ▶ 2. z czego uczyć?
  - ▶ 3. jak uczyć?
  - ▶ 4. jakimi technikami sprawdzać stopień opanowania materiału językowego?
- 

# ▶ **Czego uczyć?**

- ▶ plany i programy nauczania
- ▶  **pewne podstawy programu** do nauczania języka w szkołach zawiera rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 18 lutego 2011 roku w sprawie ramowego programu kursów języka polskiego dla cudzoziemców (Dz.U. nr 61, poz. 306)
- ▶ **PROGRAMY NAUCZANIA JĘZYKA POLSKIEGO JAKO OBCEGO POZIOMY A1-C2**, pod red. Iwony Janowskiej, Ewy Lipińskiej, Agnieszki Rabiej, Anny Seretny, Przemysława Turka
- ▶ ***Ku wielokulturowej szkole. Pakiet edukacyjny z programem nauczania języka polskiego dla I, II, III etapu kształcenia*** (Warszawa 2010)  
<http://www.wlaczpolske.pl/wielokulturowaszkola.pdf>
- ▶ **Program nauczania języka polskiego jako języka dziedziczonego dla uczniów w wieku wczesnoszkolnym na poziomie podstawowym, (autor: dr Agnieszka Rabiej)**  
[http://www.wlaczpolske.pl/biblioteka/Program\\_nauczania\\_jezyka\\_polskiego\\_jako\\_jezyka\\_dziedziczonego\\_dla\\_uczni%C3%B3w\\_w\\_wieku\\_wczesnoszkolnym.pdfjha](http://www.wlaczpolske.pl/biblioteka/Program_nauczania_jezyka_polskiego_jako_jezyka_dziedziczonego_dla_uczni%C3%B3w_w_wieku_wczesnoszkolnym.pdfjha)

# ▶ Z czego uczyć?

- ▶ spis podręczników i pomocy dydaktycznych

- ▶ **POZIOM A1 wybór materiałów dydaktycznych**

- ▶ **Zbiory testów**

- ▶ Burkat A., Jasińska A., Małolepsza M., Szymkiewicz A. (2008), *Hurra!!! Po polsku. Test kwalifikacyjny*, Prolog, Kraków.
- ▶ Mędak S. (2012), *Polski. Megatest. Polish in Exercises*, Wydawnictwo Lingo, Warszawa.

- ▶ **Podręczniki ogólne**

- ▶ Ciechorska J. (2001), *Ludzie, czas, miejsca. Język polski na co dzień*, Pro Schola, Gdańsk.
- ▶ Dembińska K., Małyska A. (2010), *Start 1. Survival Polish*, Klub Dialogu, Warszawa.
- ▶ Dembińska K., Małyska A. (2013), *Start 2. Beginner Polish*, Klub Dialogu, Warszawa.
- ▶ Dobesz U., Pasieka M., Świętek M., Żurek A. (2009), *ABC Polnisch Lehrbuch*, Wydawnictwo Gajt, Wrocław.
- ▶ Erin L., Stefańczyk W. (2000), *Poola keel. Podręcznik języka polskiego dla Estończyków*, Wiedza Powszechna, Warszawa.
- ▶ Janowska A., Pastuchowa M. (2008), *Dzień dobry*, Tarnowska Fundacja Kultury, Tarnów.
- ▶ Kołaczek E. (2016), *Survival Polish Crash Course* (podręcznik w wersji papierowej + podręcznik w wersji na tablicę multimedialną i wersji mobilnej na tablety), Prolog, Kraków.
- ▶ Korman A., Hänel A. (2009), *ABC Polnisch Lernspiele*, Wydawnictwo Gajt, Wrocław.
- ▶ Małolepsza M., Szymkiewicz A. (2005), *Hurra!!! Po polsku 1*, Prolog, Kraków.

## ▶ **POZIOM A1 wybór materiałów dydaktycznych c.d.**

- ▶ Mędak S. (2012), *Polski raz a dobrze. Podręcznik dla poziomu podstawowego A1, A2, B1*, Wydawnictwo Lingo, Warszawa (wersja rosyjska i angielska – 2011).
- ▶ Miodunka W. (2005), *Cześć, jak się masz? Część I: Spotykamy się w Polsce. A Polish Language Textbook for Beginners*, Universitas, Kraków, wersja portugalska – 2001, (z płytą CD).
- ▶ Piotrowska-Rola E., Porębska M. (2013), *Polski jest cool*, Episteme, Lublin.
- ▶ Prizel-Kania A., Bucko D., Majcher-Legawiec U., Sowa K., (2016), *Po polsku po Polsce. Podręcznik do nauczania języka polskiego jako obcego oraz kultury polskiej dla początkujących*, Avalon, Kraków.
- ▶ Stempek I., Stelmach A., Dawidek S., Szymkiewicz A. (2010), *Polski. Krok po kroku 1*, Glossa, Kraków.
  
- ▶ **Pomoce do nauczania wymowy**
- ▶ Maciołek M. Tambor J. (2012), *Głoski polskie. Przewodnik fonetyczny dla cudzoziemców i nauczycieli uczących języka polskiego jako obcego*, Wydawnictwo Gnome, Katowice.
- ▶ Madelska L. (2010), *Bliźniacze słowa*, Wydawnictwo Polihymnia, Lublin.
- ▶ Madelska L. (2010), *Posłuchaj, jak mówię. Materiały do ćwiczenia słuchu i wymowy dla dzieci oraz dla dorosłych uczących się języka polskiego jako obcego*, Artjam-Studios, Wiedeń.
- ▶ Majewska-Tworek A. (2010), *Szumi, szura i szeleści. Ćwiczenia fonetyczne nie tylko dla cudzoziemców*, Atut, Wrocław.
- ▶ [www.wymowapolska.pl](http://www.wymowapolska.pl)
  
- ▶ **Pomoce do nauczania słownictwa**
- ▶ Krztoń J. (2011), *Testuj swój polski. Słownictwo 1*, Prolog, Kraków.
- ▶ Lechowicz J., Podsiadły J. (2001), *Ten, ta, to. Ćwiczenia nie tylko gramatyczne dla cudzoziemców*, Wing, Łódź.

## ▶ POZIOM A1 wybór materiałów dydaktycznych

- ▶ Pelc T. (1997), *Teraz polski*, Wing, Łódź.
- ▶ Szelc-Mays M. (1999), *Nowe słowa, stare rzeczy. Podręcznik do nauczania słownictwa języka polskiego dla cudzoziemców*, Wydawnictwo Zakonu Pijarów, Kraków.
- ▶ Szelc-Mays M., Rybicka E. (1997), *Słowa i słówka, Podręcznik do nauczania słownictwa i gramatyki dla początkujących*, Wydawnictwo EXE, Grupa Filip Nilborn, Kraków.
- ▶ **Pomoce do nauczania gramatyki**
- ▶ Bielec D. (2012), *Polish: An Essential Grammar*, Routledge, Londyn.
- ▶ Cienkowska H. (2006), *Polish Without Tears. Grammar Tables for Foreigners*, Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa.
- ▶ Lechowicz J., Podsiadły J. (2001), *Ten, ta, to. Ćwiczenia nie tylko gramatyczne dla cudzoziemców*, Wing, Łódź.
- ▶ Machowska J. (2010), *Gramatyka? Dlaczego nie?!, Ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A1*, Universitas, Kraków.
- ▶ Maciołek M. (2010), *Tęczowa gramatyka języka polskiego w tabelach. Część 1. Rzeczownik, przymiotnik, liczebnik*, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.
- ▶ Maciołek M. (2012), *Tęczowa gramatyka języka polskiego w tabelach. Część 2. Czasownik*, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.
- ▶ Madelska L. (2014), *Polnisch entdecken. Eine Lerngrammatik*, Prolog, Kraków.
- ▶ Madelska L., Warchoń-Schlottman M. (2013), *Odkrywamy język polski. Gramatyka dla uczących (się) języka polskiego*, Prolog, Kraków.
- ▶ Madelska L., Schwartz G. (2010), *Discovering Polish. A Learner's Grammar*, Prolog, Kraków.
- ▶ Madelska L. (2012), *Praktyczna gramatyka języka polskiego. Практическая грамматика польского языка*, Universitas, Kraków.

## ▶ **POZIOM A1 wybór materiałów dydaktycznych**

- ▶ Pasieka M. (2001), *Język polski dla cudzoziemców. Ćwiczenia dla początkujących*, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław.
- ▶ Stefańczyk W. Burkat A. (2016), *Gramatyka polska w ćwiczeniach dla obcokrajowców*, Prolog. Kraków.
- ▶ Stempek I., Stelmach A. (2013), *Polski krok po kroku. Tablice gramatyczne*, Glossa, Kraków.
- ▶ Swan O. (2008), *Polish Verbs and Essentials of Grammar*, McGraw Hill, New York.
- ▶ Szelc-Mays M., Rybicka E. (1997), *Słowa i słówka, Podręcznik do nauczania słownictwa i gramatyki dla początkujących*, Wydawnictwo EXE, Grupa Filip Nilborn, Kraków.
- ▶ Szpigiel R. (2012), *Testuj swój polski. Gramatyka 1*, Prolog, Kraków.
  
- ▶ **Pomoce do nauczania mówienia**
- ▶ Drwal-Straszakowa K., Martyniuk W. (2006), *Powiedz to po polsku*, Universitas, Kraków
- ▶ Gałyga D. (2001), *Ach, ten język polski! Ćwiczenia komunikacyjne dla początkujących*, Universitas, Kraków (z płytą CD).
- ▶ Gałyga D. (2011), *Jak to łatwo powiedzieć*, Universitas, Kraków.
- ▶ Pelc T. (1997), *Teraz polski*, Wing, Łódź.
- ▶ Serafin B., Achteлик A. (2001), *Miło mi panią poznać. Język polski w sytuacjach komunikacyjnych*, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice.
- ▶ Stempek I. (2012), *Polski krok po kroku. Gry i zabawy językowe 1*, Glossa, Kraków.
  
- ▶ **Pomoce do nauczania pisania**
- ▶ Szelc-Mays M. (2013), *Napisz to po polsku. Podręcznik do nauki pisania dla początkujących studentów obcokrajowców*, Stowarzyszenie Społeczno-Ekonomiczne „Absolwent”, Rzeszów.



▶ **Materiały dla młodszych uczących się języka polskiego**

- ▶ Achteлик A., Niesporek-Szamburska B. (2014), *Bawimy się w polski 1*, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice.
- ▶ Bernacka-Langier A. i in. (2010), *Ku wielokulturowej szkole w Polsce. Pakiet edukacyjny z programem nauczania języka polskiego jako drugiego dla I, II, III etapu kształcenia*, Miasto Stołeczne Warszawa.
- ▶ Kołak K., Malinowska M., Rabczuk A., Zackiewicz D. (2015), *Raz, dwa, trzy i po polsku mówisz ty! Podręcznik do nauki języka polskiego na Ukrainie*, t. 1, Warszawa-Lwów.
- ▶ Pomykałło A. (2013), *ABC po polsku*, Vox Humana, Warszawa.
- ▶ Rabiej A. (2009), *Lubię polski 1. Podręcznik do nauki języka polskiego jako drugiego dla dzieci*, Fogra, Kraków.
- ▶ Rabiej A. (2011), *Lubię czytać po polsku 1. Teksty i ćwiczenia do nauki języka polskiego jako drugiego*, Fogra, Kraków.
- ▶ Stempek I., Kuc P., Grudzień M. (2015), *Polski, krok po kroku – junior*, Glossa, Kraków.
- ▶ Szelc-Mays M. (2014), *Moje litery. Piszę na A*, Universitas, Kraków.
- ▶ [www.wlaczpolske.pl](http://www.wlaczpolske.pl)

**na podstawie:** Janowska I., Lipińska E., Rabiej A., Seretny A., Turek P. (red.) *Programy nauczania języka polskiego jako obcego. Poziomy A1 – C2*, Kraków 2016.

# ▶ Jak uczyć?

- ▶ stworzyć własny warsztat pracy w oparciu o:
  - studia podyplomowe dla nauczycieli jpjo
  - kursy, szkolenia, warsztaty (np. ODN w Poznaniu)
  - podręczniki metodyczne (*ABC Metodyki Nauczania Języka Polskiego Jako Obcego*, A. Seretny, E. Lipińska, Kraków 2005; *Z zagadnień dydaktyki języka polskiego jako obcego*, red. A. Seretny, E. Lipińska, Kraków 2006)
  - opracowanie własnych pomocy i materiałów dydaktycznych
  - korzystać z sieci współpracy nauczycieli i doradców z zakresu jpjo oraz instytucji zajmujących się pracą na rzecz cudzoziemców w Polsce (nieformalne grupy w mediach społecznościowych typu FB, fundacje, ośrodki np. Migrant Info Point w Poznaniu, uczelnie wyższe)

# ▶ Jakimi technikami sprawdzać stopień opanowania materiału językowego przez uczących się?

- ▶ zaczerpnięte z nauczania języków obcych (testy osiągnięć, plasujące, biegłości)
- ▶ zróżnicowane – sprawdzające różne sprawności językowe
- ▶ dostosowane do wieku i możliwości uczniów

## ***pomocna literatura:***

- ▶ *Hurra!!! Po polsku. Test kwalifikacyjny*, A. Burkat, A. Jasińska, M. Małolepsza, A. Szymkiewicz, Kraków 2015.
- ▶ *Testy śródsemestralne i semestralne z języka polskiego poziom A1-A2*, M. Krzywańska, T. Wicińska, Łódź 2018.
- ▶ *Bliźniacze słowa – test przesiewowy do badania dojrzałości szkolnej w zakresie percepcji i wymowy dzieci wielojęzycznych*, L. Madelska, Lublin 2010.

*Serdecznie dziękuję za uwagę*



*Joanna Jagoda Kuś  
Zespół Szkół nr 7 w Poznaniu  
pedagog, nauczyciel ppjo  
jot\_kus@wp.pl*